

所報 IERS ACTIVITY REPORTS

2018年度 教育研究所 公開講演, フォーラム, ワークショップ, シンポジウムリスト

IERS Open Lecture, Forum, Workshop, & Symposium Titles & Lecturers List AY2018

Date	Title	Lecturer/Speaker
May 15-16, 2017	<p>Lectures on Pronunciation Fundamentals: Evidence-Based Perspectives (AY2017)</p> <p>1. Open Lecture 1: English L2 vowel production: Implications for theory and teaching</p> <p>2. Workshop 1: Assessing, teaching and researching second language fluency</p> <p>3. Workshop 2: Listener-based evaluation of global and local L2 pronunciation features</p> <p>4. Open Lecture 2: Effects of instruction on the development of intelligible pronunciation in Japanese EFL classrooms: What and how to teach?</p>	<p>1. 3. Prof. Murray Munro (Simon Fraser University)</p> <p>2. 4. Prof. Kazuya Saito (Birkbeck College, University of London)</p>
March 21, 2018	<p>Water Literacy Open Forum 2018 (AY2017)</p> <p>水からみたSDGs (持続可能な開発目標)</p> <p>-6つのテーマとファシリテーター</p> <p>テーマ1: 水と途上国が抱える問題</p> <p>テーマ2: 水と食べものまちづくり</p> <p>テーマ3: 水とモノと海のいきもの</p> <p>テーマ4: 水とエネルギーと気候変動</p> <p>テーマ5: 水とまちづくりと気候変動</p> <p>テーマ6: SDGsとコミュニケーション</p>	<p>1. 高橋 郁 (ウォーターエイドジャパン)</p> <p>2. マーク・ランガガー (国際基督教大学上級准教授)</p> <p>3. 佐藤 敬一 (東京農工大学准教授)</p> <p>4. 吉野 輝雄 (国際基督教大学名誉教授)</p> <p>5. 笹川 みちる (雨水市民の会)</p> <p>6. 藤原 雄太 (八千代エンジニアリング株式会社)</p>
May 10-11, 2018	<p>2018 Spring Faculty Development Workshop</p> <p>Session 1: Writing Effective Essay Questions and Offering Wise Feedback</p> <p>Session 2: Many Uses of MOODLE</p> <p>Session 3: Work-Life Balance at a Small Liberal Arts College</p> <p>Session 4: Personal Finance in Japan (Organizer: Insung Jung)</p>	<p>1. Jessica L. Tinklenberg, Ph.D. (The Claremont Colleges)</p> <p>2. Prof. Eric Hagley (Muroran Institute of Technology)</p> <p>3. Mei Mei Ong (Sunway College Johor Bahru)</p> <p>4. Ben Shearon (Institute for Excellence in Higher Education, Tohoku University)</p>
May 14-15, 17, 2018	<p>Lectures on American Sign Language from linguistic and Educational Perspectives</p> <p>1. ASL annotation workshop (May 14)</p> <p>2. ASL Phonology Lecture (May 15)</p> <p>3. Open Lecture 1</p> <p>My Other (Sign) Language: The Multilingual Signer's Contribution to the Theory of Multilingualism</p>	<p>Elena Koulidobrova, Ph.D. (Central Connecticut State University)</p>

July 26-28, 2018	SNAPキャンプ2018 体を使って心を動かす3日間 (Organizer: 西村 馨)	
August 8-9, 2018	母語・継承語・バイリンガル教育 (MHB) 学会 2018年度研究大会 基調講演 Educating Deaf students as bilinguals シンポジウム 1. バイリンガルろう教育における教育手法としてのトランス・ランゲージング 2. 小学校高学年の手話科授業における日本手話と書記日本語の運用 3. 日本語と日本手話を用いた大学での学び (Organizer: 小澤 伊久美)	基調講演講師 Gladys Tang, Ph.D. (香港中文大学 言語学科教授) シンポジウム登壇者 1. 佐野 愛子 (北海道文教大学准教授) 田中 瑞穂 (北海道札幌聾学校教諭) 2. 小野 広祐 (明晴学園教諭・NHK手話ニュースキャスター) 3. 玉田 宙 (明晴学園卒業生・大学3年生)
August 12, 2018	2018年度バイリンガル・マルチリンガル子どもネット研究会 相談デスク ポスター発表 講義とワークショップ 海外・国内におけるバイリンガル・マルチリンガル児の発達支援の実際 一言語教師に何ができるか? 特別課題 1. 多言語環境児に対する特別支援教育適用の判断について 2. 日本語教育推進基本法案 (要綱)	講師 バーンズ亀山 静子 特別課題講師 1. 柴崎 敏男 (NPO法人国際社会貢献センター) 2. カルダー 淑子 (MHB海外継承日本語部会代表) 石井 恵理子 (東京女子大学・日本語教育学会会長)
November 1, 2018	Open Lecture 2 Writing and Identity	Florian Coulmas, Ph.D. (University of Duisburg, Germany)
December 15, 2018	Open Lecture 3 「ロヒンギャ難民を受け入れるバングラデシュのコミュニティ」 & 「あなたとWHO (世界保健機構)」	稲田 菜緒子 (アイ・シー・ネット株式会社) マリア・サンタマリア (ICU大学院)
December 18, 2018	Open Lecture 4 Welsh Language Use and Policy in UK: A Challenge of Extending the Use of Welsh Language at School and Work Place	Kathryn Jones, Ph.D. (Welsh Centre for Language Planning)
February, 12, 2019	Open Lecture 5 国際家庭と日本の学校—教師に知ってもらいたいこと	栗田 七重 (ICU教育研究所研究員)
March 7, 2019	Open Lecture 6 絹の繭から：第2次大戦中の日系アメリカ人収容所におけるある家族の歴史	サツキ・イナ (カリフォルニア州立大学サクラメント校名誉教授、サイコセラピスト、映画製作者、著述家)

発音の基本原理に関する諸講演—エビデンスに基づいた観点から—

Lectures on Pronunciation Fundamentals: Evidence-Based Perspectives

Lecturers: Prof. Murray Munro, Prof. Kazuya Saito

Date & Venue: May 15th, 2017 (Mon) to May 16th, 2017 (Tue) at Dialogue House 2F Room 203, 204

Participants: Total 24 people (6 Academic staffs, 11 Students, and 7 Outside ICU)

Outline:

The special lectures and hands-on workshops introduced evidence-based research paradigm in pronunciation education to the ICU community. Pronunciation is an important part of learning to speak a foreign language. As such at ICU, students strive for learning English or Japanese pronunciation. While native-like pronunciation is an ideal goal in pronunciation education, evidence-based research paradigm shows that Intelligibility and Comprehensibility also play important roles in communication between native speakers and non-native speakers. The series of lectures aims to provide a fresh look at recent issues related to pronunciation education

Outcome:

The student body of ICU is very diverse when it comes to the level of pronunciation. Moreover, ICU students study in an environment when not everyone has a native-like pronunciation of English or Japanese. The proposed special lectures showed how pronunciation education could be used for research as well as for respecting speakers with foreign accent.

LEE, Seunghun

2018年度春学期FDワークショップ

2018 Spring Faculty Development Workshop

Workshop Objectives

This workshop was organized to help ICU faculty members:

1. Acquire effective skills to develop essay items and offer feedback comments.
2. Familiarise with main functions of the MOODLE
3. Develop a better understanding of feasible ways to balance work and life in a liberal arts college

Workshop Report

The Faculty Development Workshop was held between May 10 – 11, 2018 at the Dialogue House Seminar Room 203/204 and ILC101.

Four workshop lecturers/facilitators invited to the workshop included:

- 1) Dr. Jessica L. Tinklenberg (Associate Director, Center for Teaching and Learning, The Claremont Colleges, USA),
- 2) Prof. Eric Hagley (College of Liberal Arts, Linguistic Science and International Relations Research Unit, Muroran Institute of Technology, Hokkaido, Japan; Founder of Moodle Association of Japan),
- 3) Ms. Mei Mei Ong (Deputy Principal and Director of Academics of Sunway College, Johor Bahru, Malaysia), and
- 4) Mr. Ben Shearon (Institute for Excellence in Higher Education, Tohoku University, Japan)

During the workshop, four sessions were offered.

- In Session 1, participants explored when and how to create effective essay questions and offer quality feedback that is based on sound learning theories and class objectives. They were engaged in activities to create essay items that assess various levels of learning in their classes, and developed essay rubrics and feedback comments.
- In Session 2, participants explored key functions of MOODLE, the world's most widely used learning management system (LMS) via hands-on activities. Such functions as communicating with students, sharing documents and online resources, integrating online discussions into classroom teaching, handling assignments online, giving quizzes online and creating lessons were examined. In addition, how to save time on class logistics by using MOODLE was discussed.
- In Session 3, participants explored how to organize and manage their time, space and overall environment, and examined effective ways of maintaining self-motivation, achieving a sense of fulfillment and inspiring others in today's challenging world.
- In Session 4, participants learned about personal finance in Japan and explored how to prepare for retirement.

There were 64 participants in total (23 ICU faculty members, 35 teaching assistants and graduate students, and 6 educators from outside of ICU). Participants were able to develop knowledge and skills needed for effective pedagogical strategies related to writing assignments and feedback. They also updated skills to use a new version of MOODLE. Moreover, they developed a better understanding of their complicated surroundings and ways to balance work and life duties. Finally participants were aware of importance of personal finance matters and acquired some practical strategies.

Workshop Organizing Committee Members

- Faculty: Prof. Insung JUNG, Prof. Toshi SASAO, Prof. Allen KIM
- Research Assistants: Jennifer Christine FAJARDO, Janice TAN, Bobby FIGUEROA, Jiwak BAJRACHARYA,
- CTL Director and Staff: Professor Jeremiah ALBERG, Tomoko KOBAYASHI

鄭 仁星
JUNG, Insung

言語学と教育学的観点から見たアメリカ手話

Lectures on American Sign Language from Linguistic and Educational Perspectives

Lecturer: Dr. Elena Koulidobrova

Date & Venue: May 14th, 2018 (Mon) at ERB-357; May 15th, 2018 (Tue) at H-309;
May 17th, 2018 (Thurs) at H-203

Participants: Total 113 people (4 Academic staffs, 107 Students, and 2 Outside ICU)

Outline:

This special lecture series by Prof. Elena Koulidobrova (Central Connecticut State University) presented linguistic and educational perspectives of sign languages from May 14th to May 17th, 2018. Sign language is a visual communication system that allows language educators and linguists to explore what kinds of grammar are possible in the human communication system. Research has shown not only the potential of sign languages, but has also suggested that understanding sign languages is a step towards understanding diversity.

The series of lectures provided a fresh look at state-of-the-art issues related to ASL and how it is applied in the context of second language acquisition. Dr. Koulidobrova disseminated results of her research using experimental methods which uniquely show: (1) how articles ('a' or 'the' in English) or anaphoric expressions ('himself', 'herself', 'me', etc. in English) function in ASL as well as (2) how the acquisition of a sign language as two L1s (both unimodal sign and bimodal sign-speech) and as an L2 (unimodal sign) compare to research on spoken languages.

During her stay, four main events were held: (1) two open class lectures in Dr. Suzanne Quay and Dr. Seunghun Lee's classes, (2) an ASL workshop in the GE World of Sign Languages class, and (3) a hands-on workshop of annotation of sign language data so that students learn how to analyze non-speech-based communication data.

Outcome:

The student body of ICU is very diverse when it comes to the understanding of diversity in the society, including gender, age, race and disability. Even so, ICU students study in an environment where there is not much exposure to deaf issues. The proposed special lectures dispelled any misconceptions regarding sign language, and by doing so, students and faculty members reflected on various aspects of sign and speech as different modalities of communication.

LEE, Seunghun
QUAY, Suzanne

2018年度母語継承語バイリンガル教育 (MHB) 学会

2018 Annual Conference of The Japanese Society for Mother Tongue, Heritage Language, and Bilingual Education: MHB

日 時：① 2018年8月8日 (水) 13時～18時

② 2018年8月9日 (木) 10時～17時

場 所：

① 13時～14時 於 ディッフエンドルファー記念館東館講堂、

14時～18時 於 ダイアログハウス 1階 食堂Aエリア、

2階 国際会議場・中会議室・小会議室

② 10時～12時 於 ディッフエンドルファー記念館東館講堂、

13時～17時 於 本館3階教室

参加者：178名 (学外から161名参加)

基調講演講師：Gladys Tang 博士 (香港中文大学 言語学科教授)

シンポジウム登壇者：佐野 愛子 (北海道文教大学准教授)、

田中 瑞穂 (北海道札幌聾学校教諭)、

小野 広祐 (明晴学園教諭・NHK手話ニュースキャスター)、

玉田 宙 (明晴学園卒業生・大学3年生)

母語・継承語・バイリンガル教育 (MHB) 学会は、国内外の複数言語環境にある幼児・児童・生徒・およびその他の学習者が読み書きも含むマルチリンガル能力を身につけられる言語教育の方法、理論、研究方法を探ることを目的として活動している。2018年度研究大会は「新時代のマルチリンガル教育を考える——パイモダルろう教育からの示唆——」をテーマに掲げ、日本手話と日本語という、まったく異なる二つの言語で育つろう児の言語発達及びそれを支える教育を取り上げた。これは、ろう教育を考える上で重要であるばかりでなく、バイリンガル・マルチリンガル教育について学ぶ上できわめて重要な示唆を与えるものである。今大会は、手話言語学及びろう教育の世界的権威であるGladys Tang博士 (香港中文大学教授) による基調講演と、ろう教育に関する研究発表・実践報告・当事者報告からなるシンポジウムを開催した。また、MHB会員による研究発表 (口頭発表10件、ポスター発表15件)、MHBの4つの特別部会の会合が開催され、大会テーマ以外にも広くMHBの領域全体を網羅する二日間となった。

当日は、台風13号の影響により一部日程の中止・変更を伴ったものの、事前登録者のほとんどが来場し、合計178名の参加を得て、盛況のうちに終了した。参加者はMHB学会員のみならず、国内外からバイリンガル教育一般に関心を持つ多くの研究者や学生、実践家、当事者らや保護者などからなっている。会場では登壇者・発表者と聴衆との間で活発な議論が交わされただけでなく、来場者相互でも情報交換をしたりネットワークングをしたりしている様子が見られ、事後に「こうした企画を待ち望んでいた」というコメントが多く寄せられた。

大会二日目には、日英同時通訳、日本手話同時通訳を用意したこともあって、二日間に渡って多くのろう者が、発表者および聴衆として大会に参加した。バイリンガル教育一般だけでなく、パイモダルろう教育の専門家も数多く参加しており、この分野の専門家らの本企画への関心の高さが窺われた。ろう教育の基調講演や

シンポジウムには、日頃ろう教育を専門としていない聴衆も大勢参加して会場を埋め尽くしており、終了後にはろう教育とバイリンガル教育の接点を実感したと異口同音に口にする来場者の姿が目についた。

アルバイトで運営を支援したICU生も語学教育やろう教育という専門分野に関心を持ったという感想を述べており、本学内のバイリンガル教育、バイリンガル教育の一環としてのろう教育を専門とするファカルティも大会に参加し来場者らと交流を深めている姿も散見されるなど、学外のコミュニティだけでなく、学内の学生・研究者らにとっても刺激となった研究大会であったことが窺われた。

小澤 伊久美
OZAWA, Ikumi

2018年度バイリンガル・マルチリンガル子どもネット研究会

Bilingual/Multilingual Child Network (BMCN)

Third Annual Meeting, 2018

日時: 2018年8月12日 (日)

場所: 国際基督教大学ダイアログハウス2階会議室

主催: バイリンガル・マルチリンガル子どもネット

共催: ICU教育研究所

参加者: 約100名 (学習支援・教育関係者、研究者、自治体行政関係者、臨床心理士等)

Date: Sunday, August 12, 2018

Venue: Dialogue House - Conference Room, International Christian University

Host: Bilingual/Multilingual Child Network

Sponsorship: Institute for Educational Research and Service, International Christian University

Participants: 100 participants (teachers, tutors/supporters, researchers, school psychologists, stakeholders, administrative staff and community leaders)

プログラム Program

9:30- 9:50	趣旨説明:「バイリンガル・マルチリンガル子どもネット (BMCN) -2018年度大会開催に向けて」 Opening remark for the Bilingual/Multilingual Child Network (BMCN) Conference 2018	中島和子 Kazuko Nakajima
10:00-11:20	リミテッド状況相談デスク Child At-Risk Consultation Desk (相談員・言語教育専門家: 高橋悦子・中島和子・石井恵理子・奥村安寿子・桶谷仁美・島田かおる・鈴木庸子・嶽肩志江・田中ネリダ・真嶋潤子・山下一枝・李原翔) Counselors/language teaching specialists : Etsuko Takahashi, Kazuko Nakajima, Eriko Ishii, Hitomi Oketani, Yasuko Okumura, Kaoru Shimada, Yoko Suzuki, Yukie Takegata, Nelida Tanaka, Junko Majima, Kazue Yamashita, YuanXiang Li)	
11:30-12:30	ポスターセッション Poster Sessions	
	(1) 高等学校におけるCLD生徒の日本語教育の現状と課題—社会を生き抜くためのリテラシー育成の観点から— The current situation and issues in Japanese language education for CLD (Culturally and Linguistically Diverse) students in high schools: from the perspective of literacy training	澤口哲弥 Tetsuya Sawaguchi
	(2) 長後小学校国際教室の実践報告~外国につながる子どもたちの自尊心形成に向けての取り組み Approaches to enhance self-esteem in the foreign students studying at the international class of Chogo elementary school	齋藤智慶 Toshinori Saito

	<p>(3) 地域での母語継承活動の意義 Significance of community-based activities for heritage language retention</p>	<p>神山英子 Hideko Kamiyama</p>
	<p>(4) 外国につながる子ども達の支援グループと行政機関との連携に関する調査 <中間報告その2> Interim report 2: A survey on cooperation between community groups and government agencies in supporting Culturally and Linguistically Diverse students</p>	<p>BMCN行政グループ：石井恵理子・桶谷仁美・嶽肩志江 BMCN Working Group on Public Administration: Eriko Ishii, Hitomi Oketani, Yukie Takegata</p>
	<p>(5) 日本語を話せない子どもの心理アセスメント：スウェーデン語母語児の知能・学習検査の事例 Assessing learning difficulties in non-Japanese speaking child: A case report of academic-skill and cognitive assessments in Swedish speaking girl</p>	<p>奥村安寿子・北洋輔・加賀佳美 Yasuko Okumura, Yosuke Kita, Yoshimi Kaga</p>
	<p>(6) 啓明学園初等学校・中学高校 国際学級事例報告—FCのケース A case report of a student in the international class at Keimei Gakuen</p>	<p>山下一枝・島田かおる Kazue Yamashita, Kaoru Shimada</p>
	<p>(7) 広報グループの取組—啓発パンフレットについて— BMCN promotional leaflet: a report from BMCN working group on public relations</p>	<p>BMCN広報グループ：拝野寿美子・末永麻子・鈴木史子 鈴木庸子・森典子・服部珠予・宮崎幸江・柳瀬千恵美 BMCN working group on public relations: Sumiko Haino, Asako Suenaga, Fumiko Suzuki, Yoko Suzuki, Noriko Mori, Tamayo Hattori, Sachie Miyazaki, Chiemi Yanase</p>
	<p>(8) 母子健康手帳プロジェクト Maternal and child health handbook project</p>	<p>BMCN広報グループ（コーディネーター鈴木庸子） BMCN working group on public relations (coordinator Yoko Suzuki)</p>
	<p>(9) DLAによる発達に関する見立て—あるブラジル系児童のケースを通して Assessing cognitive/academic language proficiency by DLA: A case study of Brazilian student in Japan</p>	<p>櫻井千穂・鎌田圭甫・権藤桂子・塘利枝子・田中裕美子 Chiho Sakurai, Keisuke Kamada, Keiko Gondo, Rieko To, Yumiko Tanaka</p>

13:30-15:00	講演「海外・国内におけるバイリンガル・マルチリンガル児の発達支援の実際—言語教師に何ができるか？」 Current status of the educational supports for bilingual and multilingual children at-risk growing up in Japan and overseas: What can a language teacher do to help? バーンズ亀山静子 Shizuko Kameyama Barns
15:15-16:45	小グループのディスカッションおよびディスカッションのまとめ Group Discussion and Wrap-Up Session
16:50-17:30	特別課題 Special Issues 司会 中島和子 Chair: Kazuko Nakajima
	特別課題 (1) 多言語環境児に対する特別支援教育適用の判断について Special Issue 1 Bilingual and multilingual children and their referral to special education 柴崎敏男 Toshio Shibazaki
	特別課題 (2) 日本語教育推進基本法案について Special Issue 2 Basic policy (law) for the promotion of Japanese language education 石井恵理子・カルダー淑子 Eriko Ishii, Toshiko Calder

研究会概要 Conference Summary

趣旨説明

「バイリンガル・マルチリンガル子どもネット (BMCN) – 2018年度大会開催に向けて」

中島和子 (トロント大学名誉教授)

まず午前の部で「相談デスク」・「ポスターセッション」、「話し合い・語り合いランチ」を挟んで、午後の部で「講演」・「ディスカッション」という例年の大会の流れを提示、次に2017年4月に開設した「BMCN子ども相談室」の活動報告を行った。さらに例年と異なる点として、参加者に関わりのある喫緊の課題2点を「特別課題」として午後の行事の最後に加えたことに触れ、その経緯と背景について説明を行った（詳細は以下参照）。そして近年注目されつつある「CLD*中学生・高校生の進学率」の問題に触れ、移民大国カナダのESL高校生の研究成果の一部を紹介すると同時に、高校生を含めた「CLD児言語発達の道しるべ」を試案として提示した。（*CLD: Culturally and Linguistically Diverse Children）

特別課題 (1) は、「多言語環境児に対する特別支援教育適用の判断について」と題し、ヒアリング調査を行った柴崎敏男氏の午後の登壇に向けて、氏の発表資料の一部を用いながらその背景について説明をした。特別課題 (2) は、年少者の日本語教育における母語の重要性等についてである。超党派の国会議員による日本語教育推進議員連盟が「日本語教育推進基本法案（仮称）」の政策要綱をまとめ、2018年秋の臨時国会に提出という状況にあり、法案の年少者日本語教育に関する内容について、母語・継承語・バイリンガル教育 (MHB) 学会の海外継承日本語会が「要請文」を提出した。その支部リーダーであるカルダー淑子氏の午後の登壇に備えて、本法案とBMCNとの関係、およびBMCNからの要請文の可能性等について問題提起を行った。

相談デスク

コーディネーター：高橋悦子

相談員：奥村安寿子・島田かおる・田中ネリダ・山下一枝・李原翔

BMCN理事：中島和子・石井恵理子・桶谷仁美・鈴木庸子・嶽肩志江・真嶋潤子

相談デスク1では小学校の日本語指導担当教員からの事例2件、相談デスク2では国際結婚家庭の小学生について、母および指導教諭からの相談2件、相談デスク3では高校生の事例1件を扱った。

相談デスク1の1件目は、両親がペルー人でスペイン語を母語とする児童（3年生）に対する、指導法の相談であった。児童は来日4年になるにも関わらず、日本語の基本的な語彙やひらがなも未習得であり、在籍学級の授業には全くついていけない状態であった。これに対し相談員からは、発達に問題がある可能性、指導では具体物や実際場面を多く取り入れること、言葉との接触の質・量を高めること、担任等との連携といった指摘やアドバイスがなされた。

2件目は、日本生まれ多言語環境育ちの児童における第一言語（母語・継承語）習得支援の相談であった。そうした児童の多くは日本語による抽象的な思考が難しく、教科学習で大きなたまづきを見せる。児童の日本語での学習を伸ばしていくためのアドバイスとして、活動（タスク）を設けて関連語彙を意識的に指導すること、および母語の力を活用することが指摘された。ただし、母語の活用については難しいケースも多いため、利点と実現可能性の両方を検討していく必要があるとの意見も出された。

相談デスク2の1件目は、中国在住、中国生まれの男児（父中国人、母日本人、9歳）、中国語を学習言語とする中で、家庭においてどのように学習を支援していけばよいかという母親からの相談である。相談員は、母親の中国語がネイティブレベルでない限り、父親や中国語母語話者の家庭教師などに学習支援を任せられることを勧めた。さらに英語や暗記が苦手で、興味の無い分野を勉強しようとしないう、ことばの遅れや文字習得の弱さが見られるなどの報告から、発達の問題か意欲の問題かを見極める必要があるとアドバイスがあった。

2件目は、フィリピンから来日1年の5年生児童（義父日本人、母フィリピン人）で、母語であるタガログ語で母親と話すのを義父から禁じられている様子が見える、英語のDLAの結果英語力も十分でないという状況に対し、彼の学習能力を育てるためにどのように介入していけばいいかとの学校教師からの相談である。国際結婚のカウンセリング専門家より国際結婚の夫婦の力のバランスとして、マジョリティーである日本人の夫に比し、マイノリティーであるフィリピン人妻は様々な側面で弱い立場にある場合が多いため、妻の立場への夫の理解が必要であると説明があった。義父と学校とはつながりがあるため、妻（フィリピン人の母親）のことばと文化および子どもの母語の大切さを義父に伝えていくことを勧めた。

相談デスク3はM高校に入ったCLD*生徒について、3年間の間で何をどう伸ばすかという相談であった。日本語力の資料として道聞き課題の回答例4件を検討し日本語と地図の読み取りの問題点を把握した。そのうえでCLD生徒への指導方法のアドバイスとして「リライト教材・小学生新聞などの活用」「一般の生徒と一緒に学習し、その後取り出し学習で補う」「高校レベルの内容が理解できることを目標とし、さらに進路につながることを意識する」「言語化のために「Web」（マインドマップ）作成が論理性の伸長に役立つ」「MSワードなどの自動修正機能を使う」「高校レベルの知的刺激が重要である。日本語の用法や文法ではなく、内容を評価する」「母語を保障することが学力伸長のスキャフォールディングになる。家庭や学校の中で母語使用を勧めることは、子どものアイデンティティをはぐくむことにも通じる」の諸点を相談員・参加者の意見交換を通して確認した。（*CLD: Culturally and Linguistically Diverse）

ポスターセッション

(1) 高等学校におけるCLD生徒の日本語教育の現状と課題—社会を生き抜くためのリテラシー育成の観点から—

澤口哲弥（三重県立飯野高等学校）

高等学校における外国につながる生徒（CLD生徒）に必要な資質・能力は「社会を生き抜くためのリテラシー」（自らの社会的・文化的背景を活かして社会参画を果たすことばの運用能力）だと指定し、その育成に向けて実施した「書くこと」の実践、およびその有効性について報告した。実践では、文章構成に必要なことを上位概念、下位概念の認知とその順序立てと規定し、それらの論理的構成から文章構成を実現する方法を学んだ。結果、学習者が法則性を自ら理解し、その後の文章に構成上の改善が見られた。以上から、知識・技能の主体的な修得はリテラシー育成のために有効であるということが示唆された。

発表に対しフロアからは、授業の具体的展開の仕方、またクリティカル・リテラシーを軸にしたリテラシー教育への関心が寄せられた。

(2) 長後小学校国際教室の実践報告～外国につながる子どもたちの自尊感情形成に向けての取り組み～

齋藤智慶（神奈川県藤沢市立長後小学校教諭）

本発表は長後小学校における外国系児童のアイデンティティの肯定につながる諸活動を報告する。本校の全校児童数は約1000名、うち20名程が外国につながる児童で国別ではブラジル人が一番多い。外国系児童の学習支援についてはポルトガル語など母語が得意な児童には、その母語力を生かした指導を行っている。具体的には、日本語と母語の両方の語彙数を伸ばせるような教材を作る、母語を交えながら指導する等。外国系保護者に対しては子どもの教育や学校に安心感を持てるよう、絆作りを大切にしている。そのため具体的には、学校発信文書を翻訳する、様々な問い合わせに母語で対応する等の支援をしている。外国系児童の自尊感情を高めるためアイデンティティ肯定につながるような様々な取り組みを行っている。具体的には、母語書籍の貸出、母語維持への意欲を高める教材の配布、所属学級での国際理解授業の実施、日本人・外国系児童間の会話を促進する展示物等の作成等である。

(3) 地域における母語継承活動の意義

神山英子（三重大学）

外国人児童生徒への母語教育が子どもの認知発達やアイデンティティに大きな影響を与えることは、多くの研究者が論じていることであるが、日本国内での地方都市での現状把握のため、栃木県真岡市においてインタビューを実施した。

今回調査対象とした真岡市では、外国人住民の人口比率が4.11%と栃木県内で最も高い。筆者は、真岡市在住で子育て中の外国人住民二人にインタビューを試みた。また、真岡市内ではペルー人女性が始めた子どものためのスペイン語学習サークルがあることがわかり、こちらでもインタビューを試みた。

調査の結果、ブラジル人女性は、ブラジルの文化を教え、家庭内では母語で教育したいという一方、中国人女性は、家庭内でも日本語を使うようにしているという子どもの言語教育に対する考え方が正反対であることがわかった。前述の二人の違いは、継承語としての母語の教育の必要性を知れば、子どもたちの教育が変わる可能性があることを示唆している。

今後は「母語継承活動は本当に外国人児童生徒にとってプラスに働くのか」という視点から、客観的データと、外国人児童生徒に関わる教員・保護者・地域ボランティア等へのインタビューから主観的データを得た上で分析し、総合的に判断し、教員・保護者・地域をつないでいくことが課題である。

(4) 外国につながる子ども達の支援グループと行政機関との連携に関する調査<中間報告その2>

BMCN行政グループ：石井恵理子（東京女子大学）・桶谷仁美（イースタン・ミシガン大学）・
嶽肩志江（横浜国立大学）

本発表は、2016年度BMCN学習会でのワーキンググループ③「行政機関との連携」によるディスカッションを元に立ち上がった調査の第2回目の中間報告である。外国につながる子ども達の日本語・母語支援、学習支援のために、各地のグループと学校や行政がよりよい連携の構築ができるよう、まずは、2017年7月から継続して各地のグループへのアンケート調査を行ってきた。その結果をもとに、現状把握を行い、集約した情報を共有した。

今年度は、2018年7月までに得た27件の回答に加え、昨年度のアンケート回答者にその後1年間の変化や現状について尋ねて得た8件の回答を分析するとともに、神奈川県秦野市、埼玉県戸田市、大阪府のアンケート回答者へのヒアリングと現地調査を行い、3つの事例を紹介した。

各事例からは、支援団体のみならず、行政機関、学校等、様々な立場への示唆が得られた。今後、調査項目の見直しをし、行政機関や学校関係者へも協力を呼びかけ、アンケート調査を継続していきたい。またアンケート協力者へのヒアリングや現地調査も引き続き行い、よりよい連携・支援の方法を模索していくきっかけとしたい。

(5) 日本語を話せない子どもの心理アセスメント：スウェーデン語母語児の知能・学習検査の事例

奥村安寿子^{1,2}・北洋輔¹・加賀佳美¹（1 国立精神・神経医療研究センター 精神保健研究所 知的・発達障害研究部、2 東京大学 高大接続研究開発センター 追跡調査部門）

多言語環境にあって日本語が話せない子どもにおいて、学習の困難は言葉の問題と見なされがちだが、学習障害や知的障害を背景とする場合もある。しかし、そうした子どもでは標準的な検査ツールを使うことが難しく、適切なアセスメントが行えないことが、多くの支援者の悩みとなっている。

本発表では、学習困難を示したスウェーデン語母語児1名（10歳）に行った知能・学習検査を紹介した。方法として、スウェーデン語で基礎的な学習スキル（読み書き、数字、計算）を評価し、知能検査（日本版WISC-IV）をスウェーデン語に訳して実施した結果、学習困難は知的機能の脆弱さに起因するものと考えられた。検査の内容・方法には多くの参加者が興味を示し、実際に行ってみたいというコメントもあった。一方、改善点として適応機能の評価（例：Vinland II適応行動尺度）が必要という指摘があった。本事例から、日本語を話せない子どもでもこうした検査により学習や発達の「明らかな遅れやつまずき」を発見することは可能であり、今後積極的に実施されていくことが望まれる。

(6) 啓明学園初等学校・中学校 国際学級事例報告－FCのケース

山下一枝（啓明学園中学校国際教育部アドバイザー・日本語国語担当）・
島田かおる（啓明学園初等学校日本語講師）

啓明学園は、幼稚園から初等学校・中学校・高等学校まで800名規模の学園である。国際生（帰国生・外国籍の子ども・ダブルカルチャーの子ども・国内インターナショナル・スクール出身者など。各学年の30%を占める）を随時に受け入れ、日本語国語、数学、社会、理科などの未学習分野を補い、さらに維持伸長をはかる必要のある英語、中国語、フランス語、スペイン語、ドイツ語、韓国語のクラスを設け、ことばと教科学習を支えるシステムを構築している。

初等学校6年に編入し、高校3年までを本学園で過ごした国際生FCの、英語・日本語・ロシア語のトリリンガルとして成長した事例を提示した。

(7) 広報グループの取組—啓発パンフレットについて—

BMCN 広報グループ： 拝野寿美子（神奈川大学）・末永麻子（北京ニッポン塾）・鈴木史子（上智大学）・鈴木庸子（国際基督教大学教育研究所）・服部珠予（長野県国際化協会）・宮崎幸江（上智大学）・森典子（豊中市教育委員会国際教室）・柳瀬千恵美（九州大学大学院生）

BM子どもネット広報グループは、第一回BM子どもネット勉強会（2016年）および第二回研究会（2017年）の成果やグループ内の議論を踏まえ、BM子ども相談室で得られた知見をしかるべき人々にいち早く伝えるための活動として、パンフレットの作成を進めることとした。

当日の発表では、バイリンガル・マルチリンガルの子どもの健全な言語育成のために必要と思われる既存の情報や、記載すべき事項、配布対象者などを整理したマトリックスを提示しつつ、参加者との意見交換を行った。海外で子育てに取り組む参加者や既に在日外国人児童生徒の母語教育に取り組む研究者、自治体やNPOで啓発活動に取り組む参加者などから有用な指摘を得ることができた。これらの意見を踏まえ、2019年度には対象者別のいくつかのパンフレットの完成を目指すこととした。

(8) 母子健康手帳プロジェクト

BMCN 広報グループ（コーディネーター鈴木庸子）

このプロジェクトは「母子健康手帳」の記述の中に、バイリンガル・マルチリンガル環境で子どもが育つ場合の言語発達について記述することを提案するものである。多言語環境で育つ子どもにとって、乳幼児期からのバイリンガル・マルチリンガル子育てとその後の教育が成功することが肝要で、そのために「母子保健」の分野の枠組みにおいて、養育者に正確な知識とノウハウを提供し、養育を支援することが必要である。その最も合理的なツールとして、広報グループは「母子健康手帳」に着目した。本発表では、例えば母子健康手帳の28ページの「大人の言う簡単なことばがわかりますか」に「両親の母語で」と加えるなどの具体的な提案のサンプル提示を試みた。

(9) DLAによる発達に関する見立て—あるブラジル系児童のケースを通して

櫻井千穂（同志社大学）・鎌田圭甫（滋賀県スクールカウンセラー）・権藤桂子（共立女子大学）・塘利枝子（同志社女子大学）・田中裕美子（大阪芸術大学）

本発表は、文化言語の多様な子どもの言語と心理の発達の評価方法の確立に向けた試みの一つとして実施した「DLA*による発達の見立て」に関して報告したものである。発達に課題があると疑われた児童A（暦年齢8歳8ヶ月（小学2年生3学期）、入国年齢3歳3ヶ月、滞日期間5年5ヶ月のブラジルにつながる児童）に対してDLA（文部科学省2014）の短縮版（〈はじめの一步〉、〈話す〉の一部、〈読む〉）を実施・録画し、言語教育関係者、心理関係者が協働で検討を行なった。結論として、DLA実施過程において発達の課題を示すような所見は確認されず、言語習得上の一般的課題のみが浮き彫りとなった。この結果をもとに学校での支援の見直しを行ったところ、児童の行動にも変化が見られ始めた。文化言語の多様な子どもの見立ての際に、DLAのような言語の発達状況を包括的かつ多角的に観察できるツールの可能性が示されたと同時に、言語教育、心理両方の視点からの検討の必要性が改めて確認された。

(*DLA: Dialogic Language Assessment)

講演

「海外・国内におけるバイリンガル・マルチリンガル児の発達支援の実際一言語教師に何ができるか？」

バーンズ亀山静子（早稲田大学大学院・東京家政大学大学院）

講演の前半では、授業の中で「子どもが学業についていけない、話せるが読み書きが苦手、宿題をしてくれない、暴れる、集中力が途切れる」等々の問題に向き合ったとき、バイリンガル、マルチリンガルの子どもの場合は問題の背景として「日本語、文化の違い、情緒の安定、経験不足、環境」等の発達の問題以外に要因がある可能性が説明された。また、アセスメントの方法とその結果の解釈の留意点が具体例とともに示された。日本の教育現場におけるCLD児*は、「母語で文字言語を学んでいない、母親が自分のことばで子育てしていない、学習が中断される」などの環境が学習やアセスメントに影響すること、アセスメントのゴールは学力を伸ばすことでありそのための支援、指導介入、環境の改善を導き出すことが重要であると指摘された。これらの実現のためには、日本では、標準化されたアセスメントのツールがないこと及び指導の専門性のリソースが足りないことが問題になる。支援の在り方としては「教室でできる支援をする」、「障害の如何に関わらずつまずきを分析・支援する」、「特別な指導介入の必要なもの」と「合理的配慮や環境整備で対応が可能なもの」を認識する必要がある。教室環境や教師のマインドセットの柔軟性で対応可能なことも多く、子どもの将来の生活に必要な不可欠で意味のある支援をすることが重要である。（*CLD児：Culturally and Linguistically Diverse Children）

講演の後半では、このような望ましい支援の在り方を具現化する概念枠組みとして、UDL*ガイドラインについて学んだ。UDLガイドラインは「障害の有無にかかわらず、すべての子どもの学習の伸びを助け、子どもたち自身が学びのエキスパートになれるように支援するための概念フレームワーク」であり、CAST*によって提唱された。講義ではUDLガイドライン（日本語版）に沿って、「取り組み、提示（理解）、行動と表現」の三つの領域ごとに、「アクセスする、積み上げる、自分のものにする（internalize）」の3段階のステップと最終ゴールである「目的を持ちやる気がある、いろいろな学習リソースや知識を活用できる、方略的で目的に向けて学べる」学びのエキスパートについて考察した。なおUDLガイドラインは、教師が自分の指導案やカリキュラム（ゴール、教材、方法・手段、評価）の中にバリアがないか、見極めるための判断基準であり、メソッドやチェックリストではない。（*UDL: Universal Design for Learning）

講演後、40分間のワークショップでグループワークを行い、参加者自身のカリキュラム例をUDLガイドラインに照らしてバリアがないか、そのバリアをどのようになくせるか話し合った。話し合いの後、講師から種々のバリアをなくす具体的方法について、理論とともに教室風景の写真を交えた実践例が示された。

参考サイト・文献

- ・UDLガイドライン（日本語版）
http://udlguidelines.cast.org/binaries/content/assets/udlguidelines/udlg-v2-2/udlg_graphicorganizer_v2-2_japanese.pdf
- ・CAST <http://www.cast.org/>
- ・『UDL学びのユニバーサルデザイン』（2018）トレイシー・E・ホール 他（著）バーンズ亀山静子訳、東洋館出版社
- ・BMCNウェブサイトURL: <https://sites.google.com/view/bmcn/BMCN-M>

鈴木 庸子
SUZUKI, Yoko